

Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ty zaś czemu sądzisz — brata twego? Lub i ty, czemu pogardzasz — bratem twym? Wszyscy bowiem staniemy przed — trybunałem — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ty zaś dlaczego sądzisz brata twojego lub i ty dlaczego wzgardzasz brata twojego wszyscy bowiem staniemy przy trybunie Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty natomiast, dlaczego osądzasz swego brata? Albo i ty, dlaczego odrzucasz swojego brata? Wszyscy przecież staniemy przed trybunałem* Boga.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ty zaś dlaczego sądzisz brata* twego? Lub i ty dlaczego masz za nic brata* twego? Wszyscy bowiem staniemy przy trybunie Boga**. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ty zaś dlaczego sądzisz brata twojego lub i ty dlaczego wzgardzasz brata twojego wszyscy bowiem staniemy przy trybunie Pomazańca

¹⁾ Trybunał, βῆμα, ozn.: (1) krok (ok. 75 cm), (2) podwyższenie, trybunę, (3) ławę sędziowską, sąd (<x>510 27:24</x>; <x>540 5:10</x>).

²⁾ <x>510 17:31</x>; <x>540 5:10</x>

³⁾ O współwyznawcy.

⁴⁾ Inna lekcja: "Pomazańca".